

**He Who Must Not Be Named?
The Curious Case of Ploni Almoni**

Ruth 4:1-6	רות פרק ד
<p>1Meanwhile, Boaz had gone to the gate and sat down there. And now the redeemer whom Boaz had mentioned passed by. He called, "Come over and sit down here, Ploni Almoni [So-and-so]!" And he came over and sat down. 2Then [Boaz] took ten elders of the town and said, "Be seated here"; and they sat down.</p> <p>3He said to the redeemer, "Naomi, now returned from the country of Moab, must sell the piece of land which belonged to our kinsman Elimelech. 4I thought I should disclose the matter to you and say: Acquire it in the presence of those seated here and in the presence of the elders of my people. If you are willing to redeem it, redeem! But if you will not redeem, tell me, that I may know. For there is no one to redeem but you, and I come after you." "I am willing to redeem it," he replied. 5Boaz continued, "When you acquire the property from Naomi and from Ruth the Moabite, you must also acquire the wife of the deceased, so as to perpetuate the name of the deceased upon his estate." 6The redeemer replied, "Then I cannot redeem it for myself, lest I impair my own estate. You take over my right of redemption, for I am unable to exercise it."</p>	<p>א ובעז עלה השער, וישב שם, והנה הגאל עבר אשר דבר-בעז, ויאמר סורה שבה-פה פלני אלמני; ויסר, וישב. ב ויקח עשרה אנשים, מזקני העיר--ויאמר שבו-פה; וישבו.</p> <p>ג ויאמר, לגאל, חלקת השדה, אשר לאחינו לאלימלך: מכרה נעמי, השבה משדה מואב. ד ואני אמרתי אגלה אונך לאמר, קנה נגד הישבים ונגד זקני עמי--אם-תגאל גאל, ואם-לא יגאל הגידה לי ואדע (ואדעה) כי אין זולתך לגאול ואנכי אחריך; ויאמר, אנכי אגאל. ה ויאמר בעז, ביום-קנותך השדה מיד נעמי; ומאת רות המואבית אשת-המת, קניתי (קניתי)--להקים שם-המת, על-נחלתו. ו ויאמר הגאל, לא אוכל לגאול- (לגאל-) לי--פן-אשחית, את-נחלתי; גאל-לך אתה את-גאלתי, כי לא-אוכל לגאל.</p>

Rashi on Ruth 4:1	רש"י רות פרק ד
<p>Ploni Almoni: His name is not written because he was not going to redeem. Ploni Almoni: This is translated [into Aramaic] in the prophets [Shmuel Aleph 21]-- hidden and secret. Ploni: The language of covered and concealed, [like in D'varim 17]: "If it may be concealed" [or in</p>	<p>פלני אלמני - ולא נכתב שמו לפי שלא אבה לגאול: פלני אלמני - מתורגם בנביאים (שמואל א' כא) כסי וטמיר: פלני - מכוסה ונעלם לשון (דברים יז) כי יפלא (בראשית</p>

Bereshit 18] "Is anything concealed from Hashem?" Almoni: A widower without a name.	(יח) היפלא מה' דבר: אלמני - אלמון מבלי שם
--	--

Ibn Ezra on Ruth 4:1	אבן עזרא רות פרק ד
Ploni Almoni: There are those who say that [Ploni] is from <i>muflah</i> [distinct], and Almoni is from <i>ilem</i> [mute], because his name was not known to the one who was speaking.	פלוני אלמוני - יש אומרים שהוא מן מופלא ואלמוני מן אלם שאין לו שם ידוע אצל המדבר:

Ruth Rabbah 7:7	רות רבה (לרנר) פרשה ז
<p>Meanwhile, Boaz had gone to the gate and sat down there. And now the redeemer whom Boaz had mentioned passed by: Did he just come past the gate?! R. Shmuel bar Nachman said, even if he had been at the end of the world, he would have been deflected, called, and come, because a tzadik does not sit and worry while he is sitting. R. B'rachya said, this is how two great scholars explained it, R. Eliezer and R. Yehoshua. R. Eliezer said, Boaz did his part, Ruth did her part, and Naomi did her part. The Holy One, blessed be God, said, I have to do my part.</p> <p>[Boaz] called over and said, "Come here, Ploni Almoni [so-and-so]": R. Yehoshua ben Levi said, Ploni Almoni was his name. R. Shmuel bar Nachman said, This one was a widow of the words of Torah. He said, "The first ones [Naomi's sons] wouldn't have died if they hadn't taken her. And I'm going to go and take her? God forbid! I am not going to mix them up with my offspring. I'm not going to mix waste among my sons". And he didn't know that a chidush had been found in the halakha [outlawing marriage to Moabites and Amonites]-- Amoni [male] but not Amonit [female]. Moavi [male] but not Moavit [female].</p>	<p>[ז] ובעז עלה השער וישב שם והנה הגואל עובר אשר דבר בעז (רות ד: א) לאחורי תרעא הוה קאי? אמר ר' שמואל [בר נחמן]. אפי' היה בסוף העולם, הסיטו המקרא והביאו, שלא יהא אותו הצדיק יושב ומצטער בתוך יישובו. אמר ר' ברכייה, כך דרשו שני גדולי עולם, ר' אליעזר ור' יהושע. ר' אליעזר אומר, בעז עשה את שלו, ורות עשתה את שלה, [ונעמי עשתה את שלה]. אמר הב"ה, עלי לעשות את שלי.</p> <p>[ז] ויאמר סורה שבה פה [פלוני אלמוני] ר' יהושע בן לוי אמר, פלוני אלמוני היה שמו. ר' שמואל [בר נחמן] אמר, אלמון היה (זו) בדברי תורה. אמר, הראשונים לא מתו אלא על ידי שנטלו אותה, ואני הולך ליטול אותה? חס לי. לית אנא מערב זרעיתי. אין אנא מערב פסולת בבני. ולא היה יודע שכבר נתחדשה ההלכה, עמוני (דברים כג: ד) - ולא עמונית. מואבי (שם/דברים כג: ד') - ולא מואבית.</p>

Ruth 4:10-12	רות פרק ד
<p>9And Boaz said to the elders and to the rest of the people, "You are witnesses today that I am acquiring from Naomi all that belonged to Elimelech and all that belonged to Chilion and Mahlon. 10I am also acquiring Ruth the Moabite, the wife of Mahlon, as my wife, so as to perpetuate the name of the deceased upon his estate, that the name of the deceased may not disappear from among his kinsmen and from the gate of his home town. You are witnesses today." 11All the people at the gate and the elders answered, "We are. May the Lord make the woman who is coming into your house like Rachel and Leah, both of whom built up the House of Israel! Prosper in Ephrathah and perpetuate your name in Bethlehem! 12And may your house be like the house of Peretz whom Tamar bore to Yehuda—through the offspring which the Lord will give you by this young woman."</p>	<p>ט ויאמר בעז לזקנים וכל-העם, עדים אתם היום, כי קניתי את-כל-אשר לאלימלך, ואת כל-אשר לכליון ומחלון--מיד, נעמי. י וגם את-רות המאביה אשת מחלון קניתי לי לאשה, להקים שם-המת על-נחלתו, ולא יקרת שם-המת מעם אחיו, ומשער מקומו: עדים אתם, היום. יא ויאמרו כל-העם אשר-בשער, והזקנים--עדים; יתן יקוק את-האשה הבאה אל-ביתך, כרחל וכלאה אשר בנו שתיהם את-בית ישראל, ועשה-חיל באפרתה, וקרא-שם בבית לחם. יב ויהי ביתך כבית פרץ, אשר-ילדה תמר ליהודה--מן-הזרע, אשר יתן יקוק לך, מן-הנערה, הזאת.</p>

Rashi on Ruth Chapter 4	רש"י על רות פרק ד
<p>10 To perpetuate the name of the deceased upon his estate: Because his wife comes and goes on the estate and comes in and goes out, they say, "This is the wife of Machlon" and his name is remembered on its account. 11 Perpetuate your name-- which is to say, to make your name great.</p>	<p>(י) להקים שם המת על נחלתו - מתוך שאשתו יוצאה ובאה בנחלה ומכנסת ומוציאה אומרים זאת היתה אשת מחלון שמו נזכר עליה: (יא) וקרא שם - כלומר יגדל שמך:</p>

Ruth Chapter 4	רות פרק ד
<p>16Naomi took the child and held it to her bosom. She became its foster mother, 17and the women neighbors gave him a name, saying, "A son is born to Naomi!" They named him Oved; he was the father of Yishai, father of David. 18This is the line of Peretz: Peretz begot Chetzron, 19Chetzron begot Ram, Ram</p>	<p>(טז) ותקח נעמי את הילד ותשתהו בחיקה ותהי לו לאמנת: (יז) ותקראנה לו השכנות שם לאמר ילד בנו לנעמי ותקראנה שמו עובד הוא אבי ישי אבי דוד: (יח) ואלה תולדות פרץ פרץ הוליד את חצרון: (יט) וחצרון הוליד את רם ורם הוליד את</p>

begot Aminadav, 20Aminadav begot Nahshon, Nahshon begot Salmon, 21Salmon begot Boaz, Boaz begot Oved, 22Oved begot Yishai, and Yishai begot David.	עמינדב: (כ) ועמינדב הוליד את נחשון ונחשון הוליד את שלמה: (כא) ושלמון הוליד את בעז ובעז הוליד את עובד: (כב) ועבד הוליד את ישי וישי הוליד את דוד:
---	--

Rashi on Ruth Chapter 4	רש"י על רות פרק ד
And these are the generations of Peretz: Because he give David's lineage in Ruth's name, he goes back and gives his lineage in Yehuda's name.	(יט) ואלה תולדות פרץ - לפי שייחס את דוד על שמה של רות המואביה חזר ויחסו על שם יהודה: